



Herausgeber: Stadt Apolda



Geltungsbereich:  
Stadt Apolda

Nr. 05/11  
10. Juni 2011

Nichtamtlicher Teil

Seite 63

## *Toskana des Südens wirbt um Toskana des Ostens* *Apolda will Städtepartnerschaft mit San Miniato/Italienischer Besuch zum Zwiebelmarkt*

Eine neue städtepartnerschaftliche Beziehung bahnt sich an – nämlich zwischen Apolda und der toskanischen Kleinstadt San Miniato. Der Stadtrat der Glockenstadt hat dem hiesigen Städtepartnerschaftsverein den Auftrag mit auf den Weg gegeben, eine Partnerschaft in die Wege zu leiten.

San Miniato, etwa gleich groß wie Apolda und jeweils rund 35 Kilometer von Florenz und Pisa gelegen, war 2010 auf der Suche nach einer deutschen Partnerstadt, in der Bier gebraut wird, berichtet Frank Schmidt, der Vorsitzende des Apoldaer Städtepartnerschaftsvereins. Hintergrund dieser Suchaktion war die – für eine Stadt in der Toskana überraschende – Feststellung, dass die dortige Jugend mehr Interesse an Bier als an Wein zeige. Bei einer Recherche im Internet sei man dort dann auf das Marketinglabel „Toskana des Ostens“ gestoßen, was natürlich sofort Interesse weckte. Da zu dieser Zeit auch noch der Apoldaer Sparkassen-Bereichsleiter Stefan Grosch zufällig in San Miniato Urlaub machte, war ein erster Kontakt schnell hergestellt.

Eine vierköpfige Delegation aus Apolda besuchte daraufhin Mitte November die toskanische Kleinstadt zum traditionellen „Fest des weißen Trüffels“, ein Fest, das weit über die Grenzen Italiens Besucher anzieht. „Dort haben wir uns dann gegenseitig beschnuppert“, erinnert sich Frank Schmidt. Und man entdeckte gleich mehrere Gemeinsamkeiten: Nicht nur die Einwohnerzahl verbindet beide Städte, auch wirtschaftliche Parallelen gibt es (Wein, Nahrungsmittel, Leder). Und nicht zuletzt trägt San Miniato auf Grund des historischen Auftretens der beiden Kaiser Friedrich Barbarossa und später Friedrich II. in der Stadt den Beinamen „al tedesco“ („dem Deutschen“).

In San Miniato leben verhältnismäßig viele Deutsche, macht der Vereinsvorsitzende deutlich. So fänden sich an den Schulen alleine 20 Deutsch-Klassen. Eine gute Voraussetzung, um die Kontakte zwischen Schulen und Schülern zu knüpfen. „Leider gibt es bei uns noch keine Italienisch-Klassen, aber das kann ja noch kommen.“

Jetzt steht erst einmal ein Praktikumsbesuch aus der Toskana ins Haus. Ein junger Mann, der das Weingut seines Vaters übernehmen will, trifft in wenigen Tagen in Apolda ein, um in der Vereinsbrauerei und im „Hotel am Schloß“ Praxiserfahrungen zu sammeln. Zum Apoldaer Zwiebelmarkt wird dann eine klei-

ne Delegation mit dem Bürgermeister von San Miniato erwartet, die mit Trüffel, Wein, Oliven, Käse und Lederwaren einheimische Produkte im Gepäck haben. Und schließlich will eine Apoldaer Gruppe mit Bürgermeister Rüdiger Eisenbrand vom 17.-21. November wieder zum „Fest des weißen Trüffels“ in die Toskana reisen. Beide regionale Weingüter haben schon zugesagt, so Frank Schmidt, ihre edlen Tropfen dort zu präsentieren. Auch einheimische Fleisch- und Wurstwaren will man mitnehmen – die fehlenden finanziellen Mittel für ein Kühlfahrzeug machen dies jedoch bisher fast unmöglich. Sponsoren, die sich an den Kosten beteiligen möchten, sind also sehr gern gesehen und können sich an den Städtepartnerschaftsverein wenden.

„Wir wollen möglichst viele Kontakte auf unterschiedlichsten Ebenen knüpfen“, sagt Frank Schmidt. Der Städtepartnerschaftsverein soll künftig stärker auch als Teil der Stadt Apolda wahrgenommen werden. Und um im Bewusstsein der Einwohner präsent zu werden, wird es vom 3. Dezember bis 29. Februar kommenden Jahres im ehemaligen Standesamt im Museum eine Ausstellung mit Geschenken aus den bisherigen Partnerstädten Seclin, Rapid City und Marks Kommun geben.



### *Aus dem Inhalt*

#### **Nichtamtlicher Teil, u. a.:**

	Seite
Gramont bittet zu Tisch und zum Tanz/Apoldaer Parkfest 2011 .....	64
Erneut Großeinsatz der Feuerwehren/Modenacht am 2. Juli .....	65
Aktivitäten Mehrgenerationenhaus „Geschwister Scholl“ .....	66
Herzlichen Glückwunsch .....	67
Aus dem Stadtarchiv: „Zum mutigen Ritter“ eine Ausspanngaststätte am Wege nach Dornburg .....	68
Vereinsnachrichten .....	69 - 71

#### **Amtlicher Teil, u. a.:**

Beschlüsse des Stadtrates .....	72
---------------------------------	----

<b>Nichtamtlicher Teil:</b> Anzeigen .....	73 - 74
--------------------------------------------	---------

#### **Nächste Stadtratssitzung:**

**6. Juli 2011,  
um 17.00 Uhr,  
im Stadthaus, Raum 36,  
Am Stadthaus 1, Apolda**

\*\*\*

#### **Nächstes Amtsblatt:**

**8. Juli 2011**

**Redaktionsschluss: 30. Juni 2011**

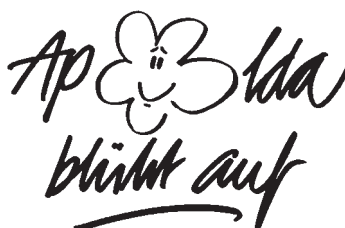
## Nichtamtlicher Teil: Informationen

### Gramont bittet zu Tisch und zum Tanz Parkfest diesmal mit Open-Air-Schlemmen und Landeswelle-Party

Mit einer Premiere sorgt zum diesjährigen Parkfest der Verein „Apolda blüht auf“ für Spannung: Am Abschlussamstag, dem 25. Juni, ist unter dem Titel „Gramont bittet zu Tisch“ eine Open-Air-Tafel auf dem Marktplatz von Apolda (bei schlechtem Wetter in der Halle der Vereinsbrauerei) gedeckt. Von 18 bis 22 Uhr können sich 400 Besucher dort an stilschön mit Geschirr und Gläsern gedeckten Tischen von den einheimischen Gastronomen „Zum Engel“, „Hotel am Schloß“, Stadthalle, Fleischeri Steffen Kaiser, Literaturweinstube Rainer Fischer, Eiscafé Danieli und Joeys Pizza verwöhnen lassen. Auf der Speisekarte stehen Gerichte, wie etwa Wickelklöße mit Petersiliensoße, Knoblauch- und Zwiebelsuppe, Kirschkaffee, Bratwurstpizza und weitere Überraschungen.

Parallel dazu läuft die Aktion „1.000 Pflanzen für Apolda“, bei der Pflanzen, die zunächst den Schriftzug „Apolda blüht auf“ auf dem Markt darstellen sollen und später im Stadtbild von Apolda gepflanzt werden, für jeweils einen Euro verkauft werden. Dazu gibt es musikalische Unterhaltung und auch das Tanzbein darf

geschwungen werden. Die Moderation dieses Abends übernimmt Lothar Trübner. Gesponsert wird der Abend u.a. von der Sparkasse Mittelthüringen. Reservierungskarten, die eine Platzgarantie sichern, können zum Preis von jeweils 2,00 EUR bei den beteiligten Gastronomen im Vorverkauf erworben werden. Eine Reservierung ist jedoch nicht zwingend erforderlich.



Das diesjährige Parkfest startet am 18. Juni um 13 Uhr mit einem Schausteller-Gottesdienst am Auto-Scooter. Anschließend hoffen die Schausteller mit ihren Geschäften auf viele Besucher.

Mit Bürgermeister Rüdiger Eisenbrand eröffnen sie um 16 Uhr offiziell das Tradi-

tionsfest. Vor allem die Jung-Gebliebenen werden von 19 bis 1 Uhr bei der Landeswelle-Party dann ihr Vergnügen haben.

Am Mittwoch laden die Schausteller zum Familientag mit ermäßigten Preisen ein. Parallel dazu beginnt um 9 Uhr der Tag der Umwelt unter Regie der Apoldaer Wasser GmbH und des Kreissportbundes mit einem Kinderfest im Hans-Geupel-Stadion. Ganztags Ruderboote auf dem Lohteich, der Apoldaer Staffellauf der Grundschule und die Zwei-, Fünf- und Zehn-Kilometer-Stadtläufe gehören ebenso zum sportlichen Programm dieses Tages wie Nordic Walking.

Bands wie „Strangers“, „Hells Heaven“, „Free Suffers“, „12 Years of Silence“ und „Deadend in Venice“ bestreiten am Freitagabend das 4. Gramont City Festival. Zum Ausklang des Parkfestes sind am Samstag ab 15 Uhr schwimmende Lichtmotive auf dem Friedenstein zu sehen, die Naumburger Band „Don't Stop“ führt musikalisch durch den Abend und gegen 22.45 Uhr soll das traditionelle Höhenfeuerwerk für „Aaaahs“ und „Oooohs“ sorgen.

# 18.6. – 26.6.

# APOLDAER PARKFEST 2011

# PROGRAMM

**SPIEL & SPASS FÜR DIE GANZE FAMILIE**

**LIVE-MUSIK**

**HÖHENFEUERWERK**

**FAMILIENTAG**

**LANDESWELLE-PARTY**

**HERRESSENER PROMENADE**

- Autoscooter
- Breakdance
- Walzerfahrt
- Verlosung
- Schießwagen
- Stadtlauf
- Belustigungen
- Schausteller-Gottesdienst u. v. m.

*... und für das leibliche Wohl ist natürlich auch gesorgt!*

Ab 14.00 Uhr sind täglich die Schaustellergeschäfte geöffnet.

**Samstag, 18.6.2011 Festwiese**

13.00 Uhr **Schausteller-Gottesdienst** am Auto-Scooter

16.00 Uhr **Eröffnung** durch den Bürgermeister und die Schausteller anschließend »1. Thüringer Guggemusiker Apolda e. V.«

19 – 1.00 Uhr **Landeswelle-Party**

**Sonntag, 19.6.2011 Festwiese**

14 – 17.00 Uhr **Ausfahrten für Menschen mit Behinderungen** mit Seitenwagenmaschinen der Christlichen Motorradfahrer Thüringen Land e. V.; Musik und Spaß, Bambinolauf, Spiele und Eis

15.00 Uhr **Musik und Tanz** mit dem Kinderfreizeitzentrum »Lindwurm Apolda e. V.«

16.30 Uhr Die **Apoldaer Modeschule** zeigt ihre aktuellen Modelle.

**Mittwoch, 22.6.2011**

14.00 Uhr **Familientag – Schausteller und Tag der Umwelt** mit Veranstaltungen der Apoldaer Wasser GmbH

9 – 20.30 Uhr **Ruderboote** auf dem Lohteich

9 – 11.30 Uhr **Kinderfest** im »Hans-Geupel-Stadion« gemeinsam mit dem Kreissportbund Weimarer Land e. V.; Musik und Spaß, Bambinolauf, Spiele und Eis

14.30 Uhr **10. Apoldaer Staffellauf** der Grundschulen aus dem Versorgungsgebiet der Apoldaer Wasser GmbH im »Hans-Geupel-Stadion«

17.00 Uhr **9. Apoldaer Stadtlauf zum Parkfest**; Eröffnung im »Hans-Geupel-Stadion«

17.45 Uhr **2 km Lauf** in der Herressener Promenade

18.00 Uhr **10 km Lauf** in der Herressener Promenade

18.10 Uhr **Nordic Walking**

18.45 Uhr **5 km Lauf** in der Herressener Promenade anschließende Siegerehrung auf der Bühne/Festwiese

18-20.30 Uhr **Musik auf der Bühne/Festwiese**

**Freitag, 24.6.2011 Festwiese**

19.00 Uhr **4. Gramont City Festival** mit jungen Bands (Strangers, Hells Heaven, Free Suffers u. a.)

**Samstag, 25.6.2011 Festwiese**

14.30 Uhr **Blasmusik** mit den Glockenstädtlern

21.00 Uhr **Live-Musik** mit »Don't Stop« aus Naumburg

22.00 Uhr schwimmende **Lichtmotive** auf dem Friedenstein

22.45 Uhr **Höhenfeuerwerk**

23.00 Uhr **Live-Musik** mit »Don't Stop« aus Naumburg

**Veranstalter:** Stadtverwaltung Apolda - Abteilung Kultur  
Markt 1 · 99510 Apolda · Tel. 03644/650-420 bis -425

LandesWelle THÜRINGEN

EW Energieversorgung Apolda GmbH

Das Bier aus Thüringen

**Apoldaer**

© eyes palast 05.11 Änderungen vorbehalten!



## Nichtamtlicher Teil: Informationen

### Erneut Großeinsatz der Feuerwehren Zwei Brände in der Nacht nach dem Männertag in Apoldas Innenstadt



FOTO: Thüringer Allgemeine

Nach dem Großbrand im Februar 2010 in der Bachstraße und am Alexander-Puschkin-Platz mussten die Feuerwehren der Region in den frühen Morgenstunden des vergangenen Freitag erneut zum

Großeinsatz ausrücken. Fast zeitgleich standen ein Wohn- und Geschäftshaus in der Apoldaer Bahnhofstraße und ein Keller am nicht weit entfernten Lindenberg in Flammen.

Um 3.26 Uhr ging der Alarm für das Gebäude in der Bahnhofstraße bei der Apoldaer Feuerwehr ein, berichtete Stadtbrandinspektor Ingo Knobbe. Mit einem Großaufgebot an Technik und Kameraden rückte man dem Feuer zu Leibe, als gegen 4 Uhr ein Kellerbrand am Lindenberg gemeldet wurde.

Die Wehren von Utenbach, Ober- und Niederroßla nahmen sich diesen vor und stießen gegen 5.25 Uhr, als er gelöscht war, zu den anderen Wehren in der Bahnhofstraße. Dort konnte erst gegen 8.25 Uhr „Feuer aus“ gemeldet werden.

Insgesamt 143 Einsatzkräfte von 16 Feuerwehren waren in dieser Nacht bzw. dem Morgen in Apolda im Einsatz. Aus dem Gebäude in der Bahnhofstraße mussten 16 Personen vollständig, am Lindenberg 9 Personen vorübergehend evakuiert werden.

Bürgermeister Eisenbrand öffnete persönlich gegen 5 Uhr das Stadthaus, in dem der Krisenstab der Stadtverwaltung eingerichtet wurde und alle Einsatzkräfte durch Mitarbeiter der Verwaltung versorgt wurden.

*Ein besonderes Dankeschön gilt dem „Stadtcafé“ und dem „Hotel am Schloß“ für die hervorragende Unterstützung.*

## Designs der Spitzenklasse

### Modenacht am 2. Juli beginnt mit Jung-Designern aus der Grundschule „Am Schötener Grund“

Einmal mehr wird am 2. Juli Apolda zum Schauplatz hoch anspruchsvollen Mode-Designs. Die Veranstalter der traditionellen Modenacht im Rahmen des „APOLDA EUROPEAN DESIGN AWARD 2011“, die Stadt Apolda, der Kreis Weimarer Land und die Wirtschaftsförder-Vereinigung Apolda-Weimarer Land, hoffen dabei natürlich wieder auf einen sehr gut gefüllten Marktplatz.

Zu Beginn der diesjährigen Modenacht präsentiert allerdings erst einmal der einheimische Designer-Nachwuchs seine Entwürfe: Betreut von den Mitgliedern der Kinderprojektgruppe des Kunstvereins Apolda Avantgarde setzte sich die Klasse 4a der Grundschule „Am Schötener Grund“ unter dem Titel „Kinder mögen's bunt“ mit dem Thema Mode auseinander. Leitend für die Schülerinnen und Schüler waren Fragen wie „Welche Farben mag ich / mag ich nicht?“, „Was ziehe ich besonders gern an?“ oder auch „Wie würde ich mich gern einmal verkleiden?“. Dabei wurde viel diskutiert, skizziert, verworfen, Stoffe wurden ausgewählt, neue Entwürfe entstanden und schließlich setzte jeder seine beste Idee als Figurine mit Stoffen auf einer Pappfigur um. Alle Arbeitsergebnisse – Skizzen, Zeichnungen, Schautafeln, Stoffcollagen sowie die bereits erwähnten Figurinen – waren vom 8. Februar bis zum 31. März bereits in der Geschäftsstelle Apolda der VR Bank Weimar eG zu bewundern.



Nicht nur die VR Bank unterstützte dieses Projekt, auch Betriebe wie Apotex Bernbeis, das Strickatelier Landgraf und das Bildungswerk der Thüringer Wirtschaft machten es möglich, die Entwürfe umzusetzen und als Einzelstücke zu nähen. Zu Beginn der Modenacht wollen die Jungdesigner vom Schötener Grund nun ihre Outfits auf dem Laufsteg vorstellen. Anschließend präsentieren Firmen aus der Region ihre aktuellen Kollektionen. Ab 22 Uhr gibt es dann traditionsgemäß die aufregenden Modelle der Studierenden mehrerer Kunst- und Design-Hochschulen zu sehen. Zum Wettbewerb 2011 des „Apolda European Design Award“ hatten 30 Absolventen von 16 Mode-Hochschulen aus zehn europäischen Ländern ihre Kollektionen eingereicht.

Die Nacht der Mode wird wie gewohnt bereits tagsüber mit einem Werksverkauf in vier Strickunternehmen der Region eingeläutet. Dieser findet bei „strickchic Apolda“ von 9-13 Uhr, bei „aha Strickdesign“ in Bad Sulza von 10-13 Uhr, bei „Strickatelier Landgraf“ von 10-18 Uhr (Sonderverkauf ab 18 Uhr auf dem Marktplatz) und bei „Tolooop Strickmoden & Design“ von 10-14 Uhr statt.





Mehr  
Generationen  
Haus

## Aktivitäten Mehrgenerationenhaus „Geschwister Scholl“

13. Juni bis 8. Juli 2011

**Öffnungszeiten:** Montag – Donnerstag 09.00 Uhr bis 18.00 Uhr  
Freitag 09.00 Uhr bis 16.00 Uhr

<b>Montag:</b>	Offener Treff	10.00 Uhr Spiele für Jung und Alt 12.00 Uhr Computertreff für alle Generationen 15.30 Uhr Singkreis für Familien und alle Interessierten 14.00 Uhr Gymnastik 16.00-18.00 Uhr Rentenberatung mit Frau Simroth und Herrn Torborg/Telefonische Terminvereinbarung ist nötig!
	Seniorenklub Glaspavillon	
<b>Dienstag:</b>	Offener Treff	10.00 Uhr Kreativangebote für und mit allen Generationen 07.06., 14.06., 21.06. Wanderung - Sammeln von Naturmaterialien 28.06. Binden von Blumenkränzen 05.07. Blumengestecke aus Naturmaterial 10.30 Uhr Kochkurs 16.15 Uhr Schachkaffee „Rochade“ - Schach für alle Interessierten mit Herrn Krug
	Seniorenklub	14.00 Uhr 07.06., 21.06., Kegeln anschl. Kaffeekränzchen 14.06., 28.06., Seniorenkaffee
	Offener Treff	14.00-18.00 Uhr Kinder- und Familientag „Villa Lustig“ durch die Mitarbeiterinnen des FFZ e.V. Die Themen entnehmen Sie bitte der Tagespresse
	Seminarraum 1/DG	16.00-18.00 Uhr Treffen der SHG Apoldaer Freundeskreis für Suchtkrankenhilfe
	Beratungsraum/DG	17.00-18.00 Uhr 14.06., 28.06., Schiedsstelle
<b>Mittwoch:</b>	Offener Treff FFZ Offener Treff Seniorenklub	09.30 Uhr Frühstücksrunde und Krabbelgruppe 09.30 Uhr Frauen im Gespräch mit wechselnder Thematik 15.00 Uhr Handarbeitskreis „Die WollLust“ 14.00 Uhr Unterhaltungsnachmittag 15.06. 11.00 Uhr Busfahrt ins Blaue 29.06. Geburtstagsfeier des Monats
15.06.	Glaspavillon	16.00 Uhr Selbsthilfegruppe „Eltern mit autistischen Kindern“
15.06.		<b>17.00 Uhr Fit für's digitale Familienalbum</b> (in Zusammenarbeit mit der MEiFA - Landesfilmdienst Thüringen e.V.) <b>Einführung in die digitale Fotografie und die Bearbeitung dieser am PC - Gestaltungsmöglichkeiten eines digitalen Albums</b> <b>Anmeldung bitte unter Apolda 650 300</b>
<b>Donnerstag:</b>	Offener Treff	13.30 Uhr gemeinsame Wanderung der Generationen (Schlechtwettervarianten auch geplant)
	Offener Treff	14.00-18.00 Uhr Kinder- und Familientag „Villa Lustig“ durch die Mitarbeiterinnen des FFZ e.V. Die Themen entnehmen Sie bitte der Tagespresse
	Seniorenklub	14.30 Uhr Gymnastik mit Musik, am 16.06. findet das Angebot nicht statt, Club ist aber geöffnet
	SR 2/DG	<b>16.00 Uhr „Geistige Fitness für Senioren“</b> Veranstaltung mit Frau Schmiedel vom BONATIV - Gesundheitsstudio
30.06.	Offener Treff	16.00 Uhr Oma-Opa-Treff durch das FFZ e.V.
<b>Freitag:</b> 17.06.	Offener Treff	10.00 Uhr gemütliche Freitagrunde mit Spieletag <b>ab 14.00 Uhr Sommer-Sonnen-Fest</b> Was wird geboten: Bastelstraßen, Spielmöglichkeiten für Alt und Jung, Buchvorstellungen, Kurzfilme für Kinder, Programmgestaltung: Kita „Albert Schweitzer“, Grundschule „G. E. Lessing“, Line-Dance-Gruppe „Grazy Dancing Bells“, musikalische Umrahmung und Tanzmöglichkeiten für alle Generationen, für das leibliche Wohl ist gesorgt

## Nichtamtlicher Teil

„Apolda blüht auf“ e.V.,  
Groß-Gerauer Str. 3, 99510 Apolda

Apolda  
blüht auf

### Wir suchen die schönste blühende Fassade

Machen Sie mit und tragen Sie durch Ihre Initiative bei, dass Apolda blühen wird. Jeder Teilnehmer erhält eine Anerkennung und die gelungensten Beispiele werden prämiert. Alle geschmückten Fassaden, Fenster, Balkone und Eingangsbereiche die von der Öffentlichkeit einsehbar sind, können teilnehmen.

Anmeldungen bis 31. August 2011  
in der Postfiliale oder  
Alte Stadt Apotheke.

## Sommer-Sonnen- Fest

im



Mehr  
Generationen  
Haus

„Geschwister Scholl“

Eingang Pestalozzistraße

am 17.06.2011, ab 14.00 Uhr

- Prämierung des schönsten Kostüms  
Mädchen: Pippi Langstrumpf  
Jungen: Sams
- musikalische Umrahmung mit  
Tanzmöglichkeiten
- Mitmach- und Kreativtheater,  
Bastelstraßen, Glücksrad
- Handarbeitskreis „Die WollLust“  
stellt sich vor
- Vorführung von Kurzfilmen für  
Kinder
- Buchvorstellung durch die  
„Lesefische“ der Grundschule  
„G. E. Lessing“

Für das leibliche Wohl ist gesorgt!



Mehrgenerationenhaus  
„Geschwister Scholl“  
Dornburger Str. 14, 99510 Apolda  
Tel. +49 (0)3644 650 300  
Fax +49 (0)3644 650 304  
mgh@apolda.dewww.mehrgenerationenhaus.de



Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend



ESF  
Europäischer Sozialfonds  
für Deutschland  
EUROPÄISCHE UNION  
Europäischer Sozialfonds



# Herzlichen Glückwunsch . . .

## ... zur Eheschließung

an

Ilona (geb. Schönberg)	und Marco Franke	am 06.05.2011
Jingmin Miao	und Bangbing Wang	am 06.05.2011
Katja (geb. Bubatz)	und Silvio Niemandt	am 07.05.2011
Claudia (geb. Wießer)	und Sandro Machelett	am 07.05.2011
Brigitte (geb. Gabler)	und Reinhard Luckmann	am 13.05.2011
Christine (geb. Große)	und Ralf Christiani	am 14.05.2011
Katrin (geb. Urbano)	und Lars Kupper	am 14.05.2011
Simone (geb. Kämmer)	und Torsten Agatha	am 21.05.2011
Margit (geb. Weizenegger)	und Mike Weischner	am 21.05.2011
Ellen (geb. Riemann)	und Uwe Rieger	am 21.05.2011
Manuela (geb. Kuhpfahl)	und André Schade	am 28.05.2011
Sylvia (geb. Groll)	und Manfred Kreßer	am 28.05.2011

## ... zum freudigen Ereignis

an Familie

Pape	zum Sohn	Marlon	geboren am 29.04.2011
Salevsky	zur Tochter	Mia	geboren am 29.04.2011
Dittgen	zum Sohn	Joan Emil	geboren am 30.04.2011
Harder	zum Sohn	Till	geboren am 01.05.2011
Hoffmann	zur Tochter	Lara Marie	geboren am 01.05.2011
Gersing	zum Sohn	Leonard Arthur	geboren am 03.05.2011
Zogaj	zum Sohn	Ari	geboren am 03.05.2011
Richter	zur Tochter	Lena Marie	geboren am 06.05.2011
Kiess	zur Tochter	Celina	geboren am 07.05.2011
Wolf	zur Tochter	Abigail	geboren am 07.05.2011
Fink	zur Tochter	Mathilda Regina	geboren am 08.05.2011
Christian	zum Sohn	Stuart	geboren am 09.05.2011
Weise	zur Tochter	Sophy	geboren am 09.05.2011
Schmidt	zum Sohn	Daniel Steffen Volker	geboren am 10.05.2011
Pouassom	zur Tochter	Djamila Leonie	geboren am 10.05.2011
Lafaire	zur Tochter	Kim Steffi	geboren am 12.05.2011
Bachmann	zum Sohn	Ben Oscar	geboren am 12.05.2011
Schubert	zum Sohn	Maximilian	geboren am 12.05.2011
Rechenbach	zur Tochter	Danielle Nancy Elfi	geboren am 13.05.2011
Weiß	zum Sohn	Elias	geboren am 13.05.2011
Werner	zum Sohn	Felix Wolfgang	geboren am 15.05.2011
Schäfer	zur Tochter	Joleen Margit	geboren am 15.05.2011
Falk	zum Sohn	Frederik	geboren am 16.05.2011
Hüttenrauch	zur Tochter	Maria Hannah	geboren am 16.05.2011
Hübner	zur Tochter	Mira Olivia	geboren am 17.05.2011
Müller	zum Sohn	Luca	geboren am 18.05.2011
Gitter	zur Tochter	Luise	geboren am 19.05.2011
Tänzer	zur Tochter	Lenia	geboren am 19.05.2011

## ... nachträglich

IM MAI

zum 98. Geburtstag

Frau Käthe Neumann, Apolda

zum 97. Geburtstag

Frau Gertrude Dörfer, Apolda

zum 91. Geburtstag

Frau Erna Rein, Apolda  
Frau Frieda Rabenmüller, Apolda  
Frau Lore Mielke, Apolda

zum 90. Geburtstag

Frau Ella Winter, Apolda  
Frau Elisabeth Moritz, Apolda

IM JUNI

zum 97. Geburtstag

Frau Margarete Post, Apolda  
Frau Luise Holzapfel, Apolda

zum 93. Geburtstag

Frau Elfriede Mähler, Apolda

zum 92. Geburtstag

Frau Erna Stops, Apolda

zum 90. Geburtstag

Frau Ruth Werner, Apolda  
Frau Dora Ritter, Apolda

## Konzerte im Museumsgarten

Sonntag, 26. Juni 2011, 11.00 Uhr

**TRINITY**

Drei (starke) Frauen, drei (starke) Stimmen - singen alte und neue Lieder über die Liebe und über das Leben in eigener Interpretation. Neben ihrer familiären Bande (sie sind Mutter und Tochter, Nichte und Cousine) eint die drei Sängerinnen vor allem die Freude am Musizieren. Sie wollen die Zuhörer mit ihrer Musik erreichen und berühren. Zur musikalischen Unterstützung der weiblichen Dreieinigkeit gastiert - ein Mann!

Sonntag, 10. Juli 2011, 11.00 Uhr

**EISENMAUS**

Holger Schmalfuß präsentiert mit seiner Band ein neues Musik- und Comedy-Programm. Dabei spielt, singt, tanzt und zeichnet er sich mit Gitarre, Saxophon, Keyboard, Bass und Schlagzeug durch ein expandierendes Universum. Dieses besteht aus Planeten, auf denen Jazz, Rock und Punk gespielt und verspielt wird. Ernst und unernst. Oft ist - wie im „richtigen“ Leben - das eine nicht vom anderen zu unterscheiden.

*Die Konzertkarten (3,50 EUR/2,50 EUR) berechtigen gleichzeitig zum Eintritt ins Museum und in die Sonderausstellung „Apoldaer Schlager“.*

## ... zum Ehejubiläum

... nachträglich an die  
Eheleute Elfriede und Paul Buchmann

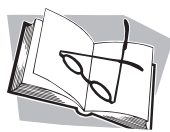


zur Eisernen Hochzeit  
am 14. Mai 2011

... nachträglich an die  
Eheleute Ruth und Alfred Fuchs



zur Diamantenen Hochzeit  
am 2. Juni 2011



Aus dem Stadtarchiv: Apoldas Lokale und ihre Entwicklungsgeschichte

## „Zum mutigen Ritter“ eine Ausspanngaststätte am Wege nach Dornburg

Ob Gottlob Gräfe sich an Ritter Veit aus unserer Lindwurmsage erinnerte, als er seiner am 2. Juli 1876 eröffneten Gaststätte den Namen „Zum mutigen Ritter“ gab, wissen wir nicht, aber es könnte doch möglich sein.

Bis zu diesem besagten Tag lebte Gräfe als kleiner Landwirt und Geschirrhälter am Karlsplatz (heute: Alexander-Puschkin-Platz).

Jetzt besaß er am Fahrweg nach Dornburg (jetzt Utenbacher Straße), da wo die heutige Wilhelmstraße abzweigt, ein neu erbautes Eckhaus.

Sicher nicht ohne Grund suchte Gräfe diesen Platz für sein Wohnhaus mit Gaststube, Stall, Kegelbahn und Fremdenzimmern aus. Er dachte an die durchreisenden Fuhrleute, die von Dornburg kamen oder dorthin wollten. Hier fanden sie nun eine Möglichkeit einzukehren, ihre Pferde unterzustellen (die „Ausspanne“) und auch über Nacht zu bleiben.

Da aber schon vier Monate nach Eröffnung Albert Hüttich als neuer Wirt ins Haus kam, kann Gräfes Liebe zum Gastwirtsberuf nicht allzu groß gewesen sein. Wie man später hörte, zog dieser sich nach einem weiteren unglücklichen Versuch in diesem Metier ganz in die Landwirtschaft zurück. Fleischermeister Adolf Zeugner richtete nach der Übernahme 1882 im ehemaligen Waschhaus eine hauseigene Schlachtereiein und im rechten Hausflügel an der Utenbacher Straße baute er eine Kammer zum Laden um. Gleich gegenüber lag die große Gaststube mit Ausschank.

Obwohl weitere Besitzer des „Mutigen Ritter“, wie Fleischer Carl Ruppe und Wilhelm Billich anfangs von Zeugners Umbauten profitierten, wurde die wirtschaftliche Situation für solch ein großes Gasthaus mit Logier, Stalungen, Fleischerei und Laden schwieriger.

Karl Jungstand und Hermann Trefflich, die die Gastwirtschaft ab 1895 bzw. 1897 innehatten, suchten zu ihrer Arbeit in der Gaststube neue Geschäftsideen. Während Jungstand sich mit Viehhandel beschäftigte, verkaufte Trefflichs Ehefrau Marie

zusätzlich zu Wurst und Fleisch noch Kolonialwaren.

Seit dem Bau des städtischen Schlachthofes 1896 durften die hiesigen Fleischer nicht mehr selbst zu Hause schlachten, sondern mussten dort schlachten lassen (im Ortsgesetz als „Schlachthofzwang“ ausgewiesen). Für die Fleischer bedeutete das einen kolossalen Einschnitt - waren sie doch nun von der Zulieferung ihrer Ausgangsware durch ein Unternehmen abhängig.

Als Fleischermeister Paul Horn am 1. Juni 1921 Laden und Gastwirtschaft wieder öffnete, lag viel Arbeit hinter ihm. Gleich nach dem Hauskauf renovierte er Gasträume sowie Fremdenzimmer und vergrößerte den Ladenbereich. Jeden Montag wurde in der Gaststätte „Schlachtfest“ gefeiert. Alle Fleisch- und Wurstprodukte auf der Speisekarte stammten selbstverständlich aus eigener Herstellung.

Bei der am 13. April 1932 erfolgten Zwangsversteigerung erwarb die Fa. „F. Oettler“ Stadtbrauerei Weißenfels das Grundstück. Sie genehmigten aber der Familie Horn, als Angestellte weiter zu machen.

Bis ins Gründungsjahr der DDR blieb das Haus Eigentum der Brauerei Oettler. In dieser Zeit kümmerten sich nacheinander noch zwei weitere Pachtwirte um die Belange der Gäste.

Nach dreizehn Jahren nahm Fleischermeister Horn Abschied vom „Ritterhaus“. Sein Nachfolger Walter Leib war ein Mann mit gleichen Ambitionen.

Der Gastwirt Wilhelm Uhrich schrieb sich am 7. Januar 1941 als Letzter in das Pachtbuch der Fa. Oettler ein.

Am 22. Juli 1952 wurde die Stadt Apolda, Abteilung Kommunale Wohnungsverwaltung (KWV), Grundstückseigentümer. Auf deren Initiative hin wurde das Haus für Wohnzwecke ausgebaut.

Durch Umbauten veränderte dieses Haus mehrmals sein Aussehen, nur das alte Hoftor an der Wilhelmstraße hat die Zeiten überdauert.

gez. Detlef Thomaszczyk

## Nichtamtlicher Teil

Staatliche Grundschule  
„Gotthold Ephraim Lessing“,  
Lessingstraße 30, 99510 Apolda



### Die Lesefüchse der Lessingschule



Das war eine interessante und aufregende Sache: Über viele Wochen hörten wir in den 4 Stammgruppen und 5 Klassen oder am Nachmittag im Hort viele tolle Geschichten. In den einzelnen Klassen und Gruppen wurden Kinderbücher vorgestellt und Texte daraus vorgelesen. Insgesamt 154 Schüler beteiligten sich daran. Hexen, Dinos oder Ritter waren unterwegs. Über Kinder und ihre Erlebnisse aus längst vergangenen Tagen oder fernen Ländern war zu hören. Oft war es mäuschenstill, wenn wir lauschten und wir in einer fernen Welt waren. Es fiel uns nicht leicht, den besten Leser aus den Jahrgängen, Klassen und Stammgruppen zu ermitteln.

13 stellten sich dann einer Jury. Frau Ilmer von der Elternvertretung, Frau Lampe, eine ehemalige Lehrerin, Herr Gottschaldt von der Bibliothek, Frau Ziege von der Käfer-Stammgruppe und Lea Großkopf als Schülersprecherin gehörten dazu. Mehr als 50 Gäste waren gekommen um mitzuerleben, wer nun Lesefuchs wird. 90 Minuten voller Anspannung erlebten wir. Doch auch eine tolle Pausenversorgung hatten die Mitarbeiter der Bibliothek organisiert.

Die Jury hatte es schwer. Die Vorstellung des eigenen Buches gelang vom 1.- 4. Jahrgang allen super. Beim Lesetext, den keiner der Teilnehmer vorher kannte, sollte es sich entscheiden. Doch auch hier überzeugten viele. Das Publikum staunte, dass auch hier die Schüler des 1. und 2. Jahrgangs kaum Fehler machten und dies, obwohl manche erst 9 Monate zur Schule gehen.

Am Ende aber musste sich die Jury entscheiden und es war knapp.

#### Lesefuchs 2011 wurde

im Jahrgang 1	Jenny Vogel
im Jahrgang 2	Josephine Hillebrandt
im Jahrgang 3	Alina Zergiebel
im Jahrgang 4	Elisabeth Maria Oppeneiger

Unser Schulleiter lobte am Ende nicht nur die Gewinner und auch die Teilnehmer (jeder bekam eine Anerkennung dafür), sondern bedankte sich bei den Organisatoren Frau Ziege und Frau Arnold sowie dem Team der Bibliothek. Unsere Lesefüchse werden jetzt auch einmal am Nachmittag in vielen kleinen Lesegruppen im Mehrgenerationenhaus den Senioren Geschichten aus ihren Kinderbüchern vorlesen. Wir freuen uns schon darauf.

Redaktion der Schülerzeitung Fifikus





## Nichtamtlicher Teil: Vereinsnachrichten

### 9. Apoldaer Stadtlauf zum Apoldaer Parkfest



**Termin:** 22. Juni 2011, ab 17.30 Uhr  
**Ort:** Apolda, Hans-Geupel-Stadion, Herressener Promenade  
**Veranstalter:** Apoldaer Leichtathletikverein 90 e.V. mit Unterstützung der Apoldaer Wasser GmbH  
**Ausrichter:** Apoldaer Leichtathletikverein 90 e.V.  
**Wettbewerb:** 17.45 Uhr 2 km nur Schüler/innen M/W, 7 bis M/W 12! (1 Runde)  
 18.00 Uhr 10 km Schüler/innen M/W, 12 bis Senioren (6 Runden)  
 18.10 Uhr Nordic Walking  
 18.45 Uhr 5 km Schüler/innen, M/W 12 bis Senioren (3 Runden)

**Gesamtleitung:** Lukas Reuter, Apoldaer LV 90 e.V.

**Wertung:** Totalwertung auf allen Strecken für alle Altersklassen M/W

**Auszeichnung:**

2 km	Platz 1 bis 8	Medaillen, Urkunde
5 km	Platz 1	Pokal, Urkunde
	Platz 2 bis 8	Urkunde
10 km	Platz 1	Pokal, Urkunde
	Platz 2 bis 8	Urkunde



Unter allen Teilnehmern werden Sachpreise verlost.

**Siegerehrungen:** 5- und 10-km-Lauf - Bühne Festwiese (Parkfest)  
 2-km-Lauf - Herressener Promenade, Eingang Stadion

**Startgebühr:** wird nicht erhoben

**Meldungen:** Sportfreund Lukas Reuter, Dr.-Rudi-Moser-Straße 4, 99510 Apolda  
 Tel.: 0176 61080830 oder unter [www.apoldaer-lv.de](http://www.apoldaer-lv.de)  
 oder bis 1 Stunde vor dem Start des 10-km-Laufes

**Hinweise:**

- Laufstrecke auf Parkwegen
- Umkleieräume, Duschen und Toiletten im „Hans-Geupel-Stadion“
- kostenlose Getränke an der Laufstrecke Höhe Start und Ziel
- Anmeldung: Hans-Geupel-Stadion

**Haftung:** Der Veranstalter übernimmt keine Haftung für Diebstahl und sonstige Schadensfälle. Jeder Teilnehmer läuft auf eigene Gefahr.

### Einladung zum „Tag des offenen Hundeplatzes“



FOTO: privat

Am Sonntag, den 26. Juni 2011, wird auf dem Hundeplatz in der Herressener Promenade ein „Tag der offenen Tür“ durchgeführt.

Von 13.00 bis ca. 17.00 Uhr haben Besucher die Möglichkeit, kostenfrei an Vorführungen mit ihrem Hund teilzunehmen oder auch Wettkämpfen zuzusehen.

Eintritt frei! Für das leibliche Wohl ist gesorgt!

**Sektion 1 Dienst- und Gebrauchshundewesen Apolda e. V.**  
**Ortsgruppe Burkhardtsdorf**

### Alles auf zur Kirmes nach Zottelstedt

Mit 1225 Jahre Zottelstedt  
 Mittelalter-Markt, Skat,  
 US-CAR-TREFFEN, Badewannenregatta, von Country- bis Kirmesmusik 2011 alles dabei.

#### Freitag, den 24. Juni

ab 19.00 Uhr Abend-Schoppen mit Spanferkel

#### Samstag, den 25. Juni

19.00 Uhr Kirmesumzug  
 ab 20.00 Uhr Tanz mit „Live Sound“

#### Sonntag, den 26. Juni

10 - 17 Uhr Mittelalter-Markt

#### Donnerstag, den 30. Juni

ab 14.30 Uhr Bunter Nachmittag  
 ab 19.30 Uhr Preisskat

#### Samstag, den 2. Juli

ab 11.00 Uhr 5. US-CAR-TREFFEN  
 ab 19.00 Uhr Country-Abend mit Smokie j. Jones - einem echten Aborigines -

#### Sonntag, den 3. Juli

ab 10.00 Uhr 15. Badewannenregatta mit „Ilm-Rafting“

*Diese Veranstaltungen darf man ganz einfach nicht verpassen!*

Der Kirmesverein



## 20. Der Lindwurm rockt... in Schöten Brunnenfest



08. - 10. 07. 2011

#### Freitag, 08. 07. 2011

18.00 Uhr Gottesdienst - St. Marienkirche Schöten  
 ab 21.00 Uhr Livemusik mit **Zakk Set**

#### Samstag, 09. 07. 2011

ab 10.00 Uhr **Ständchen** durch das Dorf (Start im Neubaugebiet)  
 ab 20.00 Uhr Livemusik mit der Gruppe **PHÖNIX**  
**Showprogramm**

#### Sonntag, 10. 07. 2011

ab 10.00 Uhr **Frühschoppen** mit Freibier und Musik  
**Preis Kegeln** und anschließender Siegerehrung  
 Kinderprogramm mit **Clown Cordula**  
 Mittagessen - Kaffee & Kuchen  
**Nagelklopfen**

Der Jugend - und Heimatverein Schöten e.V. lädt alle Einwohner und Gäste herzlich ein

## Nichtamtlicher Teil

### Freundeskreis Glocken- und Stadtmuseum Apolda

*Zum Aufbau eines Freundeskreises zur ideellen und konkreten Mitwirkung am Erhalt und an der Erweiterung des Museums sind alle Interessenten, Bürgerinnen und Bürger sowie Unternehmen am*

**Samstag, 2. Juli 2011, 11.00 Uhr,**

*herzlich in das Museum eingeladen.*

### Jagd auf die Seriensieger Freizeitturnier und Sportfest locken in die Große Aue

Mit zwei spektakulären Veranstaltungen beendet der VfB Apolda die Saison. Erst führt der Klub aus der Großen Aue vom **17. bis 19. Juni** sein **traditionelles Freizeitturnier** durch und nur eine Woche später lädt der Verein zum **Sportfest für die ganze Familie**.

Bei der 15. Auflage des Fußballfreizeitturniers gilt es, die Seriensieger vom Podest zu stoßen. Bei den Frauen gewann in den letzten beiden Jahren das Team vom USV Jena. Um den Titelhattrick zu verhindern, flatterten auch schon reichlich Anmeldungen aus halb Deutschland ein. Ein neuer Rekord wird unterdessen beim Männerturnier erwartet: Über 20 Anmeldungen wurden eingereicht, um das Team von Andy's Dreamteam zu entthronen. Die Auswahl von Andreas Zeises Landesligateam von 2007, gespickt mit weiteren Kickern aus Apolda, triumphierte im letzten Jahr zum dritten Mal in Serie und darf den Pokal jetzt sein Eigentum nennen. Eine neue spektakuläre Trophäe von internationalem Format wird vom Dreamteam gestiftet und bietet weiteren Anreiz für sportliche Höchstleistungen. Weitere Anmeldungen für beide Turniere sind bis Samstagmorgen (18. Juni) bis 8.30 Uhr in der Großen Aue möglich. Das sportliche Rahmenprogramm bilden Turniere der Juniorenteams des VfB Apolda. Die G-, F- und E-Junioren küren am Freitagabend ab 17.30 Uhr ihre Sieger. Parallel streiten sich die Altherrenteams um den Sparkassencup. Auch das Volleyballturnier feiert seine dritte Auflage im Rahmen des Freizeitturniers am Samstag. Premiere hat dagegen ein Dartturnier am Freitagabend in der Gaststätte der Großen Aue. Nach den sportlichen Betätigungen locken die Kicker des VfB am Freitag und Samstag ins Festzelt. DJ Gerd gehört bereits zum Inventar des Freizeitturniers und fehlt natürlich auch in diesem Jahr nicht.

Nur ein Wochenende später findet das Sportfest des VfB Apolda in der Großen Aue statt. Am 25. Juni fällt um 10 Uhr der Startschuss: Die Klassen 1 bis 10 können mit ihrem Können am Ball das Fußball-Abzeichen des DFB erwerben. Doch damit nicht genug: Auch das Sportabzeichen des deutschen olympischen Sportbundes kann erlangen werden. Kinder, aber auch Eltern und Großeltern stellen in leichtathletischen Disziplinen ihre Fähigkeiten unter Beweis.

Weitere Informationen gibt es unter [www.vfbapolda.de](http://www.vfbapolda.de).



## Apoldaer Triathlon

# 25.

### Freibad und Hans-Geupel-Stadion Apolda, Adolf-Aber-Straße

- Thüringer Meisterschaft Jugend und Junioren
- Jedermannrennen und Staffeltwettbewerb um den Pokal des Bürgermeisters
- Kreisjugendspiele Weimarer Land und Weimar

**Weitere Informationen: [www.ac-apolda.de](http://www.ac-apolda.de)**

**Juni  
2011**

# 19.

### Zeitplan:

#### 10.00 Uhr - Schüler D

0,05 S - 1 R - 0,2 L - 6€ (Jg. 2004 und jünger)

#### 10.30 Uhr - Schüler C

0,1 S - 2,5 R - 0,4 L - 6€ (Jg. 2003 und 2002)

#### 11.00 Uhr - Schüler B

0,2 S - 5 R - 1 L - 6€ (Jg. 2001 und 2000)

#### 11.30 Uhr - Schüler A und Jugend B

0,4 S - 10 R - 2,5 L - 6€ (Jg. 1999 bis 1995)

#### 11.45 Uhr - Jedermann und Staffel

0,4 S - 10 R - 2,5 L

12€ Jedermann (Jg. 1991 und älter) - 18€ Staffel

#### 12.30 Uhr - Junioren und Jugend A

0,75 S - 20 R - 5 L - 9€ (Jg. 1995 bis 1992)

#### 12.30 Uhr - Frauen

0,75 S - 20 R - 5 L - 18€ (Jg. 1991 und älter)

#### 13.00 Uhr - Männer - Startgruppe I

0,75 S - 20 R - 5 L - 18€ (Jg. 1991 und älter)

#### 13.30 Uhr - Männer - Startgruppe II

0,75 S - 20 R - 5 L - 18€ (Jg. 1991 und älter)



## Nichtamtlicher Teil: Vereinsnachrichten

### Ausschreibung 2. Pokal der Vereinsbrauerei Apolda GmbH im Bogenschießen für Jedermann

- Veranstalter: Büchschützengesellschaft 1775 Apolda e.V.
- Wettkampfort: Schießsportanlage der BSG 1775 Apolda e.V.
- Datum/Uhrzeit: 25. Juni 2011/13.00 Uhr
- Einschießen: 11.30 Uhr - 12.30 Uhr
- Meldeschluss: 25. Juni 2011/13.30 Uhr
- Altersklassen: Kinder/Jugendliche 10 - 17 Jahre (ohne Trennung nach Geschlecht)  
ab 18 Jahre weiblich ab 18 Jahre männlich
- Disziplin: Recurvebogen, 18m, 18 Pfeile
- Preise: Platz 1 - 3 Pokale/Medaillen,  
Urkunden und Sachpreise
- Erhrung: Die Siegerehrung findet gegen 15.00 Uhr statt. Bei Abwesenheit eines Siegers oder Platzierten werden Pokal und Preis nicht nachgereicht.
- sonstiges: Es wird nach den Regeln der Sportordnung des Deutschen Schützenbundes geschossen.  
Der Veranstalter behält sich Änderungen vor.

gez. D. Projahn  
Geschäftsführer  
Pokalstifter



gez. M. Austen  
1. Vorsitzender



### Amtlicher Teil

#### Interessenabfrage zur Übernahme des Obdachlosen- wohnheimes

Die Stadtverwaltung Apolda überdenkt derzeit die Form der weiteren Betreuung des Obdachlosenwohnheimes der Stadt Apolda, welches sich derzeit in der Bernhardtstraße 1 befindet.

Unter anderem wird die Übergabe der Einrichtung an einen anderen Träger in Erwägung gezogen.

Für die Erarbeitung konkreter Überlegungen soll auf diesem Wege eine Abfrage möglicher Interessenten für die Übernahme dieser Einrichtung erfolgen.

Dabei ist die Unterbringung obdachloser Personen nicht zwingend an das bisherige Gebäude gebunden. Die Einrichtung sollte über mindestens 12 und maximal 15 Plätze verfügen und eine Einteilung in 3 Bereiche (Männer, Frauen, Familie) erlauben. Gleichzeitig wird hinsichtlich einer Resozialisierung und Wiedereingliederung des Personenkreises eine Betreuung für sinnvoll erachtet.

Sofern freie Träger grundsätzlich Interesse an der künftigen Betreuung des Obdachlosenwohnheimes haben sollten, wird bis zum 24. Juni 2011 um eine schriftliche Interessensbekundung gegenüber der Stadtverwaltung Apolda, Markt 1, 99510 Apolda, gebeten.

Für eventuelle Rückfragen oder Besichtigungstermine können sich Interessenten an die Abteilung Ordnungswesen, Frau Froese, Tel. 650350, wenden.

gez. Rüdiger Eisenbrand  
Bürgermeister

### Ferienspaß mit dem Schwimmverein Apolda



Der Schwimmverein Apolda 1990 e.V. führt auch in diesem Jahr wieder eine abwechslungsreiche Feriengestaltung für alle Mitglieder und andere interessierte Kinder (auch Nichtmitglieder) durch.  
Wir treffen uns vom 1. bis 12. August

2011, täglich 9.30 Uhr vor dem Eingang des Freibades Apolda und werden uns bis 14.30 Uhr bei Spiel, Spaß und Sport vergnügen. Das Programm wird individuell festgelegt – je nach Wetterlage.

Sie können sich ab sofort bei Frau Regina Fischer, Tel. 03644 552343 oder 0152 29248211 anmelden/informieren.

Verein Internationale Städtepartnerschaften Apolda e. V.

### „Party im Grünen“

Der Verein Internationale Städtepartnerschaften Apolda e. V. lädt seine Mitglieder, Interessierte und Gäste für **Samstag, den 18. Juni 2011**, ab 16.00 Uhr zur „Party im Grünen“ ein. Herzlich eingeladen sind auch, die zu derzeit in Apolda weilenden Schüler und Lehrer aus Rapid City, sowie deren Gasteltern, denen ein besonderer Dank gilt.

Die Party findet auf der Fläche des mittelalterlichen Marktes, unterhalb des Apoldaer Schlosses statt.

Für das leibliche Wohl ist zu moderaten Preisen gesorgt. Gute Laune wird vorausgesetzt!

gez. Frank Schmidt  
1. Vorsitzender



## Amtlicher Teil: Bekanntmachungen

### Beschlüsse des Stadtrates vom 13. April 2011

#### Beschluss-Nr. 188-XV/11

**Beschluss über die Benennung der neuen öffentlichen Gemeindestraße in Oberroßla im Neubaugebiet „Am Weinberge“**

Der Stadtrat beschließt die Benennung der neuen öffentlichen Gemeindestraße in Oberroßla im Neubaugebiet „Am Weinberge“ auf Ersuchen eines Bürgers und nach Befürwortung durch den Ortsteilrat Oberroßla/Rödigsdorf in „Hugo-Ruppe-Straße“ (siehe Karte).

✱

#### Beschluss-Nr. 189-XV/11

**Beschluss über die Bestellung eines Mitgliedes des Sozialausschusses**

Der Stadtrat beschließt, Herrn Eckart Weirich (CDU-Fraktion) zum Mitglied des Sozialausschusses zu bestellen.  
Herr Tim Kröhnert wird dadurch nun zum persönlichen Stellvertreter von Herrn Weirich.

✱

#### Beschluss-Nr. 190-XV/11

**Beschluss über die Bestellung eines persönlichen Stellvertreters eines Mitgliedes des Rechnungsprüfungsausschusses**

Der Stadtrat beschließt, Herrn Eckart Weirich (CDU-Fraktion) als persönlichen Stellvertreter des Herrn Tim Kröhnert (CDU-Fraktion) im Rechnungsprüfungsausschuss zu bestellen.

✱

#### Beschluss-Nr. 191-XV/11

**Wahl eines Mitgliedes des Aufsichtsrates der Energieversorgung Apolda GmbH**

Der Stadtrat wählt entsprechend § 9 Abs. 2 des Gesellschaftsvertrages der Energieversorgung Apolda GmbH Herrn Sven Zimmermann in den Aufsichtsrat der Energieversorgung Apolda GmbH.

✱

#### Beschluss-Nr. 192-XV/11

**Beschluss über die Haushaltssatzung 2011**

Der Stadtrat beschließt die in der Anlage beigefügte Haushaltssatzung mit Haushaltsplan für das Jahr 2011.

✱

#### Beschluss-Nr. 193-XV/11

**Beschluss über den Finanzplan 2010 - 2014**

Der Stadtrat beschließt den Finanzplan der Stadt Apolda für den Zeitraum 2010 - 2014. Der Finanzplan liegt als Bestandteil dem Haushaltsplan 2011 bei.

✱

#### Beschluss-Nr. 195-XV/11

**Beschluss über die Übertragung des Eigentums an dem Grundstück Reuschelstraße 12**

Der Stadtrat beschließt, das mit einem Wohn- und Geschäftshaus bebaute Grundstück Reuschelstr. 12, Gemarkung Apolda, Flur 17, Flurstück 2224/2, mit einer Größe von 212 m<sup>2</sup>, an die Wohnungsgesellschaft Apolda mbH zu übertragen.

#### Beschluss-Nr. 196-XV/11

**Beschluss über den Abschluss eines Mietvertrages**

Der Stadtrat beschließt, den bestehenden Mietvertrag zwischen der Stadt Apolda und dem Christlichen Jugenddorfwerk Deutschlands gemeinnütziger e.V. (CJD) durch den anliegenden Mietvertrag zu ersetzen.

✱

#### Beschluss-Nr. 198-XV/11

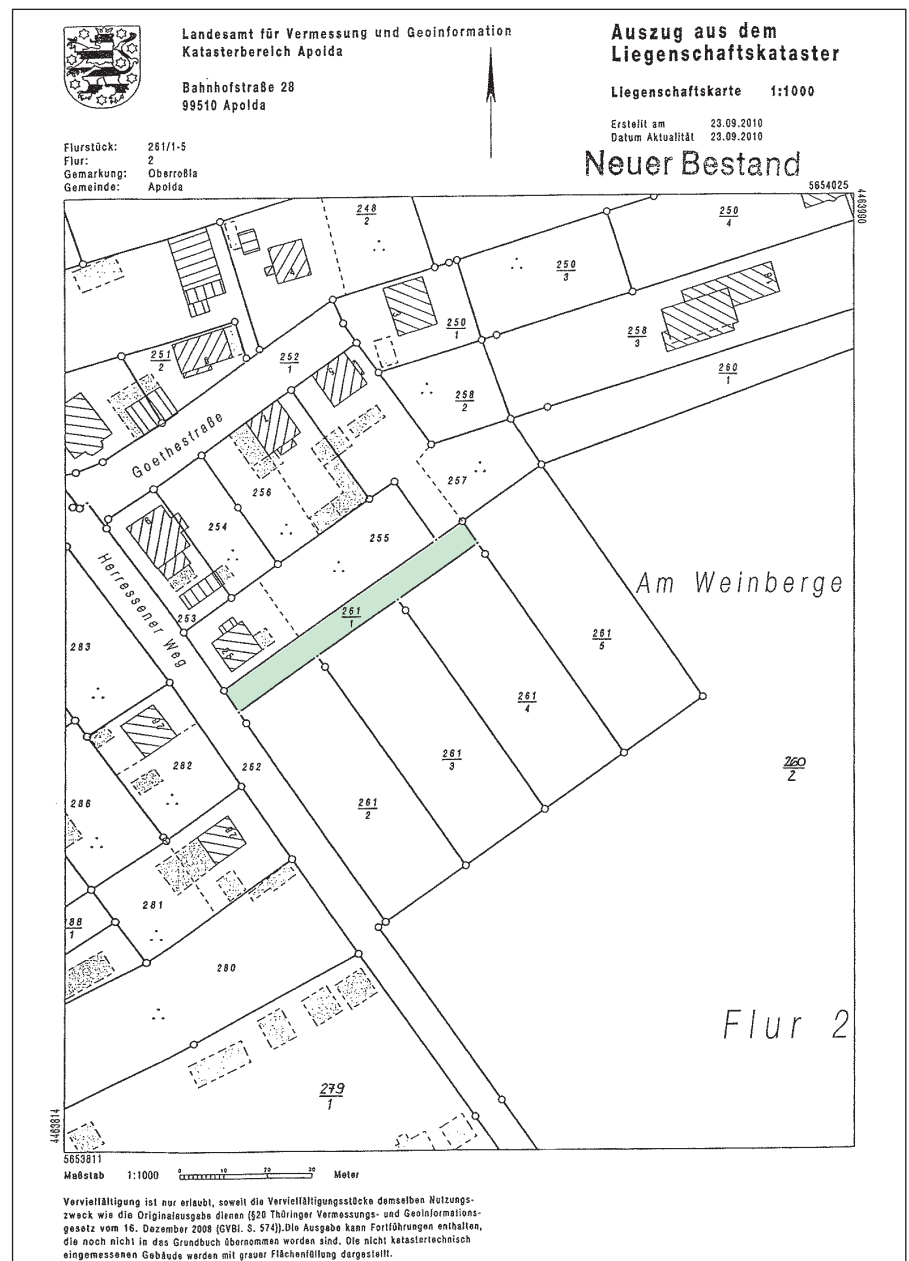
**Beschluss über den Jahresantrag 2011 für BL-SU/R (Stadtumbau-Rückbau)**

Der Stadtrat beschließt, die in der Anlage aufgeführten Maßnahmen in das Programm Stadtumbau Ost, Teilprogramm Rückbau, aufzunehmen.

#### Beschluss-Nr. 199-XV/11

**Beschluss über die Auftragsvergabe für die Ausstattung und Möblierung (Kindermobiliar) in der Kindertageseinrichtung Moskauer Straße 21**

Der Stadtrat vergibt nach öffentlicher Ausschreibung (§ 12 Nr. 1 VOL/A) den Auftrag für die Ausstattung und Möblierung (Kindermobiliar) in der Kindertageseinrichtung Moskauer Straße 21 an die Firma Wehrfritz GmbH, 96473 Bad Rodach, zum Angebotspreis (brutto) in Höhe von 112.291,78 EUR.



Die hier als Anlagen ausgewiesenen Unterlagen können zu den üblichen Sprechzeiten der Stadtverwaltung Apolda im Büro Stadtrat eingesehen werden.



## IMPRESSUM

Herausgeber: Stadt Apolda,  
Markt 1, 99510 Apolda,  
Telefon 03644 650-0, Fax 650-400  
e-mail: amtsblatt@apolda.de

Redaktion:  
Sandra Löbel, Stefan Zimmermann  
Stadtverwaltung Apolda, Markt 1,  
99510 Apolda

Anzeigenteil: Sandra Löbel

Fotos: Sandra Löbel (falls nicht anders angegeben)

Druck: Liebeskind Druck GmbH,  
Beim Weidige 1, 99510 Apolda,  
Telefon 03644 5092-0 · Fax 03644 509212  
www.Liebeskind-Druck.de  
E-mail: post@liebeskind-druck.de

Vertrieb: Walter Werbung  
Schlachthofstraße 20, 99085 Erfurt  
Telefon 0361 558490, Fax 0361 5584917

Auflagenhöhe: 13.700 Stück;  
kostenlos an alle erreichbaren Haushalte  
der Stadt Apolda;

Zusendung - auch einzeln - gegen Portovor-  
auszahlung (z. Z. 1,00 EUR) auf Antrag beim  
Herausgeber;

Erscheinungsweise: 10mal jährlich

Redaktionsschluss:  
10 Tage vor dem Erscheinungsdatum

Erscheinungsdatum: 10. Juni 2011

Für den Inhalt der Anzeigen sind die Auf-  
traggeber verantwortlich.

## Nachruf

Mit großer Betroffenheit hat die Stadt Apolda die Nachricht erhalten, dass der  
Unternehmer

## Reinhard Liebeskind

verstorben ist.

Herr Liebeskind hat in dritter Generation die Tradition der gleichnamigen  
Druckerei in Apolda erfolgreich geführt. Er war stets ein sehr kompetenter und  
angenehmer Geschäftspartner.

Herr Reinhard Liebeskind war der Stadt Apolda stets verbunden und hat sich  
in vielfältiger Weise engagiert.

Wir werden dem Verstorbenen ein ehrendes Gedenken bewahren.

**Rüdiger Eisenbrand**  
Bürgermeister

- Anzeigen -

*Im Amtsblatt  
können auch Sie  
werben!*

**Rufen Sie uns an:**

**650152**

oder mailen sie uns  
[amtsblatt@apolda.de](mailto:amtsblatt@apolda.de)

## Schwimmhalle und Sauna Apolda

### Sommerpause

ab 11.07.2011 bis 24.07.2011

### verkürzte Öffnungszeiten

25.07.2011 bis 19.08.2011

von 13.00 bis 21.00 Uhr

außer

Mittwoch von 10.00 bis 21.00 Uhr

## Öffnungszeiten Freibad Apolda

Montag, Dienstag, Donnerstag,  
Freitag, Samstag und Sonntag

10.00 bis 19.00 Uhr

Mittwoch

10.00 bis 21.00 Uhr



**Apoldaer**  
Beteiligungsgesellschaft mbH

## Abtauchen in die Ferien im Freibad Apolda!

Das Bäderteam begrüßt alle Kinder  
und Schüler am Freitag, dem 08.07.2011  
von 10.00 bis 15.00 Uhr

**Freier Eintritt!**

## Ferien-Crash-Schwimmkurs für Kinder 2011 – in den Sommerferien

Wo?	Freibad in Apolda	15 Stunden!
Wann?	<b>Sommerferien</b>	
	<b>11.07. – 15.07.2011</b>	
	Montag – Freitag	10.00 – 11.00 Uhr
	<b>18.07. – 22.07.2011</b>	
	Montag – Freitag	10.00 – 11.00 Uhr
	<b>25.07. – 29.07.2011</b>	
	Montag – Freitag	10.00 – 11.00 Uhr

Wo?	Schwimmhalle in Apolda	15 Stunden!
Wann?	<b>Sommerferien</b>	
	<b>01.08. – 05.08.2011</b>	
	Montag – Freitag	17.00 – 18.00 Uhr
	<b>08.08. – 12.08.2011</b>	
	Montag – Freitag	17.00 – 18.00 Uhr
	<b>15.08. – 19.08.2011</b>	
	Montag – Freitag	17.00 – 18.00 Uhr

Interessenten melden sich bitte unter der Telefonnummer: 03644/564626 an.

Der nächste Crashkurs für Kinder findet während der Herbstferien in der Schwimmhalle statt. Ihr Bäderteam Apolda



**Aktionswoche HAUT**  
vom 20.-24.06.2011

Hautpflege im Sommer  
Kostenlose Messung der Haut  
(im Wert von 10,-€)

- Hautfeuchtigkeit
- Hautelastizität
- Hautfett

Hautdiagnose kann zur Herstellung einer individuellen Hautpflege genutzt werden.  
**Bitte machen Sie einen Termin aus!**

**Tag des Sonnenschutzes 21.06.2011**  
Beratung rund um den Sonnenschutz  
**20% Preisnachlass** auf alle EUCERIN SUN Produkte

Mehr Infos in der Apotheke!

Alte Stadt-Apotheke,  
Markt 11 · 99510 Apolda · Tel.: 03644 56 27 57  
[www.apotheke-apolda.de](http://www.apotheke-apolda.de)



**TeePotpourri**  
Tee & Accessoires

Die bei uns erworbenen Gutscheine sind bis zum **30. Juni 2011** einzulösen.  
Danach verlieren Sie ihre Gültigkeit.

Alexander-Puschkin-Platz 9, 99510 Apolda, Tel.: +49 3644 61 29 09

**13. Modenacht auf dem Apoldaer Marktplatz**



*Augenschmaus  
& Gaumenfreude*

Reservieren Sie einen exklusiven Sitzplatz mit bester Sicht auf den Laufsteg und erleben Sie mit uns:

mediterrane Menü-Buffer-Kombination 29,00 € p.P.

zubuchbares Getränkepaket 15,00 € p.P.

Einlass ab 19 Uhr  
Modenschau ab 21 Uhr

Kartenvorverkauf:  
in der Tourist-Information Apolda und an der Rezeption im

**Hotel am Schloß**  
★★★★ APOLDA

Wir freuen uns auf Ihre Reservierung!  
Jenaer Straße 2, 99510 Apolda  
Telefon (03644) 580-0  
[reservierung@hotel-apolda.de](mailto:reservierung@hotel-apolda.de)

[www.hotel-apolda.de](http://www.hotel-apolda.de)

# Computereck

**Ihr Partner in Sachen PC**



Karsten Müller  
99510 Apolda · Brandesstraße 1a  
Tel. 03644 / 5590 - 77 Fax - 76  
e-mail: [service@computereck-apolda.de](mailto:service@computereck-apolda.de)  
[www.computereck-apolda.de](http://www.computereck-apolda.de)

**Microsoft CERTIFIED**

- \* PC - und Notebookreparatur für alle Marken mit kostenlosem Abholservice in Apolda
- \* Datenrettung und -wiederherstellung von Festplatten, Speicherkarten und USB-Sticks
- \* Tinte und Toner - original und kompatibel
- \* DSL, WLAN, Netzwerke - Einrichtung und Wartung
- \* Hardwarekomponenten vieler Hersteller



Das Bier aus Thüringen  
**Apoldaer**  
**9. Juli 2011**  
ab 15 Uhr

**10. Apoldaer Biersommer**  
IN DER VEREINSBRAUEREI  
[www.vereinsbrauerei-apolda.de](http://www.vereinsbrauerei-apolda.de)



**TAGESTREFF „Miteinander - Füreinander“**  
Behindertengerechte tagesstrukturierende Einrichtung für psychisch kranke Menschen



**G. Cott & S. Reichmann**  
Ergotherapeutinnen

Bachstraße 34 · 99510 Apolda

Öffnungszeiten: Montag - Freitag 8.00 - 16.00 Uhr

Bei Fragen können Sie sich gern auch telefonisch an uns wenden!  
Telefon: 03644/607516 · Fax: 03644/8390306 · Handy: 0173/21242132



**Bestattungsinstitut Apolda GmbH**  
*Wir begleiten Sie in schweren Stunden*

- Erd-, Feuer- und Seebestattungen
- Bestattungsvorsorge
- auf Wunsch besuchen wir Sie zu Hause




Tag und Nacht für Sie erreichbar  
Telefon (03644) 56 27 30 · Fax 55 57 10  
Utenbacher Straße 66 · 99510 Apolda  
[www.bestattung-apolda.de](http://www.bestattung-apolda.de)